











Disclaimer: This roster is provided in accordance with [§ 330.20.30 Availability of NCID Information, Public Release Roster, and Local Rosters](#) for the benefit of court staff, attorneys, and court users. The credentialed designation means that the certification, or other professional designation by a state or federal jurisdiction has been verified, however the District of Puerto Rico does not guarantee the individual's skill in any particular field. The District of Puerto Rico does not endorse, certify, recommend, or guarantee services provided by any individual or businesses. Listing in this directory only indicates the person works with this district. Inclusion in this roster is not an implicit or explicit consent by the member to the personal or commercial use of their information by third parties, or that they wish to receive any marketing or unsolicited communications.






** Based out of District.*



 Spanish
 Edna Brayfield
 Federally Certified
 787-972-4008
 ednan044@aol.com






 Spanish
 Mayra Cardona
 Federally Certified
 787-530-1414
 mayra@cardona.com






 Spanish
 Carlos Laó
 Federally Certified
 787-568-0715
 carlos@viceversapr.com

 Spanish
 Lydia Platón
 Federally Certified
 787-607-6724
 puchiplatón@gmail.com

 Spanish
 Carlos Ravelo*
 Federally Certified
 787-326-9000
 ravelo.interpreter@gmail.com

 Spanish
 Janis Palma*
 Federally Certified
 726-223-6151
 palmajanis88@gmail.com


 Spanish
 Erik Camayd-Freixas*
 Federally Certified
 305-335-8217
 linguasonic@att.net


 Spanish
 Heidi Cazes*
 Federally Certified
 339-241-9300
 hcazes@esplanguage.net


 Spanish
 Sara 'Elle' Dowd*
 Federally Certified
 716-572-2667
 elledowd61@gmail.com

 Spanish


 Carola Lehmacher*


 Federally Certified


 678-704-7397

 carola@clrlanguagesandtraining.com

 Spanish


 M. Susana Santangelo*


 Federally Certified


 202-441-5191

 susanasantangelo@gmail.com

 Spanish

 Lynmar Vera*


 Federally Certified

 619-509-0615

 lynmarvera.ces@gmail.com






Interpreters have not been tested or certified to interpret the language in question in the courts and that neither the AO nor the clerk's office can attest to the level of interpreting skills of the listed interpreters below.






** Based out of District.*

 Spanish
 Jose Irizarry
 Language Skilled
 787-382-8946
 jfi1971@yahoo.com






 French
 Philippe Chamy*
 Professionally Qualified
 305-342-0072
 philippechamy@me.com






 Haitian Creole
 Philippe Chamy*
 Professionally Qualified
 305-342-0072
 philippechamy@me.com

 Haitian Creole
 Nancy Pharel
 Language Skilled
 787-667-8133
 philippechamy@me.com

 Portuguese
 Carlos Ravelo*
 Language Skilled
 787-326-9000
 ravelo.interpreter@gmail.com

 Russian
 Anastasia Kitsul
 Language Skilled
 787-315-0419
 kitsul@rutmex.com

 Russian
 Sanjar Babadjanov*
 Language Skilled
 646-691-5577
 dept.ninyc@gmail.com

 Uzbek
 Sanjar Babadjanov*
 Language Skilled
 646-691-5577
 dept.ninyc@gmail.com